



These are the messages from an anonymous caller. We assume that he was sending them to one of his groups, but due to some strange communication error they have reached us.

We think this person may need help.

If any of you has any clue as to his whereabouts, please do not hesitate to contact us.

THE STRANGE IS ALREADY INSIDE AND HE CANNOT EXIT...

WARNING

"IN THE ABSENCE" is a RESONAR production.

It is a fictional product and as such it must be understood.

NOT SUITABLE FOR SENSITIVE PEOPLE

This audio drama is about an anonymous citizen who is going through solitary confinement, when a series of disturbing events with no apparent explanation begin to harass him in his own home.

As the phrase with which we have been advertising it on the networks says, the strange is already inside, but he cannot leave.

In total there are 16 chapters of about 5 minutes in length in which the protagonist records his daily experiences on his mobile, trying to contact his group of friends.

Somehow we play with the idea that these audios have reached us by mistake and for your interest we have decided to make them public in a certain way in the absence you are heir.

Overcoming the distances, we follow the example of Orson Welles' War of the Worlds and false documentary films.

MESSAGE 16

"BEGINNING & END"

Friday 1/5 11.58.20

0 00:00:01.060 --> 00:00:03.560 No sé muy bien cuánto tiempo he pasado aquí,	0 00: 00: 01.060 -> 00: 00: 03.560 I don't know how long I've been here
1 00:00:04.740 --> 00:00:05.340 aquí dentro.	one 00: 00: 04.740 -> 00: 00: 05.340 in here.
2 00:00:07.080 --> 00:00:09.880 Aunque imagino que habrá sido una noche o así.	2 00: 00: 07.080 -> 00: 00: 09.880 Although I imagine it would have been a night or so.
3 00:00:12.940 --> 00:00:15.340 Los engendros han dejado de hacer ruido.	3 00: 00: 12.940 -> 00: 00: 15.340 The monsters have stopped making noise.
4 00:00:17.060 --> 00:00:18.660 Y supongo que ya se habrán ido.	4 00: 00: 17.060 -> 00: 00: 18.660 And I guess they are already gone.
5 00:00:21.660 --> 00:00:24.060 Los sonidos del exterior han cambiado.	5 00: 00: 21.660 -> 00: 00: 24.060 The sounds from outside have changed.

<p>6 00:00:27.160 --> 00:00:29.660 Y no me queda más remedio que tener</p> <p>7 00:00:31.940 --> 00:00:34.640 algo de valor, el poco que me queda,</p> <p>8 00:00:35.960 --> 00:00:36.760 y salir.</p> <p>9 00:00:39.800 --> 00:00:41.000 La habitación</p> <p>10 00:00:41.660 --> 00:00:42.760 ha cambiado totalmente.</p> <p>11 00:00:44.680 --> 00:00:46.780 Reconozco el olor a asepsia</p> <p>12 00:00:48.460 --> 00:00:51.760 y, cuando cesa el resplandor blanquecino</p> <p>13 00:00:52.000 --> 00:00:53.700 que me ha cerrado los ojos,</p> <p>14 00:00:55.500 --> 00:00:56.800 cuando vuelve la visión,</p> <p>15 00:00:57.760 --> 00:00:59.460 soy consciente de que mi cuerpo,</p> <p>16 00:01:00.980 --> 00:01:01.880 el de verdad,</p> <p>17 00:01:02.480 --> 00:01:03.580 el de carne y hueso</p> <p>18 00:01:07.720 --> 00:01:09.720 y no esté triste simulacro,</p>	<p>6 00: 00: 27.160 -> 00: 00: 29.660 And I have no choice but to have</p> <p>7 00: 00: 31.940 -> 00: 00: 34.640 something of value, what little I have left,</p> <p>8 00: 00: 35.960 -> 00: 00: 36.760 and go out.</p> <p>9 00: 00: 39,800 -> 00: 00: 41,000 The room</p> <p>10 00: 00: 41.660 -> 00: 00: 42.760 has totally changed.</p> <p>eleven 00: 00: 44.680 -> 00: 00: 46.780 I recognize the smell of asepsis</p> <p>12 00: 00: 48.460 -> 00: 00: 51.760 and when the whitish glow ceases</p> <p>13 00: 00: 52,000 -> 00: 00: 53,700 that has closed my eyes,</p> <p>14 00: 00: 55,500 -> 00: 00: 56,800 when the vision returns,</p> <p>fifteen 00: 00: 57.760 -> 00: 00: 59.460 I am aware that my body,</p> <p>16 00: 01: 00.980 -> 00: 01: 01.880 the real one,</p> <p>17 00: 01: 02.480 -> 00: 01: 03.580 the flesh and blood</p> <p>18 00: 01: 07.720 -> 00: 01: 09.720 and don't be sad simulacrum,</p>
---	--

<p>19 00:01:11.540 --> 00:01:13.740 permanece sobre la cama de una habitación de hospital.</p> <p>20 00:01:16.620 --> 00:01:17.320 A mi alrededor</p> <p>21 00:01:19.140 --> 00:01:20.840 un numeroso grupo de médicos</p> <p>22 00:01:22.580 --> 00:01:24.980 vestidos con trajes de protección biológica</p> <p>23 00:01:27.020 --> 00:01:31.020 están retirando las máquinas y el respirador que me han mantenido con vida.</p> <p>24 00:01:35.380 --> 00:01:36.380 Vuelvo en mí,</p> <p>25 00:01:37.660 --> 00:01:38.560 regreso a la realidad</p> <p>26 00:01:40.580 --> 00:01:41.580 Y sé que me he salvado.</p> <p>27 00:01:44.940 --> 00:01:45.440 Pero</p> <p>28 00:01:46.540 --> 00:01:47.240 la memoria,</p> <p>29 00:01:48.800 --> 00:01:50.400 las experiencias que he estado sufriendo,</p> <p>30 00:01:51.760 --> 00:01:52.560 se van</p> <p>31 00:01:53.880 --> 00:01:54.980 desvaneciendo</p>	<p>19 00: 01: 11.540 -> 00: 01: 13.740 remains on the bed of a hospital room.</p> <p>20 00: 01: 16,620 -> 00: 01: 17,320 Around me</p> <p>21 00: 01: 19.140 -> 00: 01: 20.840 a large group of doctors</p> <p>22 00: 01: 22.580 -> 00: 01: 24.980 dressed in biological protection suits</p> <p>23 00: 01: 27.020 -> 00: 01: 31.020 They are removing the machines and respirator that have kept me alive.</p> <p>24 00: 01: 35.380 -> 00: 01: 36.380 I come back to myself</p> <p>25 00: 01: 37.660 -> 00: 01: 38.560 regress to the reality</p> <p>26 00: 01: 40.580 -> 00: 01: 41.580 And I know that I have been saved.</p> <p>27 00: 01: 44.940 -> 00: 01: 45.440 But</p> <p>28 00: 01: 46.540 -> 00: 01: 47.240 the memory,</p> <p>29 00: 01: 48.800 -> 00: 01: 50.400 the experiences that I have been suffering,</p> <p>30 00: 01: 51.760 -> 00: 01: 52.560 they go</p> <p>31 00: 01: 53.880 -> 00: 01: 54.980 fading</p>
---	--

<p>32 00:01:55.400 --> 00:01:58.500 para quedar en la ilusión retorcida de un mal sueño.</p>	<p>32 00: 01: 55.400 -> 00: 01: 58.500 to be left in the twisted illusion of a bad dream.</p>
<p>33 00:02:02.520 --> 00:02:03.220 Tengo otra oportunidad</p>	<p>33 00: 02: 02.520 -> 00: 02: 03.220 I have another chance</p>
<p>34 00:02:06.020 --> 00:02:08.020 y no voy a desperdiciarla.</p>	<p>34 00: 02: 06.020 -> 00: 02: 08.020 and I'm not going to waste it.</p>
<p>35 00:02:17.700 --> 00:02:20.900 De manos de un contacto que prefieren no revelar su nombre,</p>	<p>35 00: 02: 17.700 -> 00: 02: 20.900 From a contact who prefers not to reveal his name,</p>
<p>36 00:02:21.620 --> 00:02:28.320 Ha llegado a nuestro poder un documento clasificado que consideramos trascendental para la total comprensión de este caso.</p>	<p>36 00: 02: 21.620 -> 00: 02: 28.320 A classified document that we consider transcendental for the full understanding of this case has come into our possession.</p>
<p>37 00:02:29.240 --> 00:02:34.140 Se trata de un escrito firmado por el director de un controvertido experimento médico.</p>	<p>37 00: 02: 29.240 -> 00: 02: 34.140 It is a letter signed by the director of a controversial medical experiment.</p>
<p>38 00:02:34.800 --> 00:02:38.800 Pasamos a leer aquellas partes que estimamos más esclarecedoras:</p>	<p>38 00: 02: 34,800 -> 00: 02: 38,800 We go on to read those parts that we consider most illuminating:</p>
<p>39 00:02:40.160 --> 00:02:43.560 El paciente control número 7 se ha recuperado con éxito.</p>	<p>39 00: 02: 40.160 -> 00: 02: 43.560 Control patient number 7 has recovered successfully.</p>
<p>40 00:02:43.980 --> 00:02:48.780 El suero experimental suministrado diariamente ha cumplido eficazmente su función.</p>	<p>40 00: 02: 43.980 -> 00: 02: 48.780 The experimental serum supplied daily has effectively served its purpose.</p>
<p>41 00:02:49.520 --> 00:02:52.220 Sin embargo el resultado no puede hacerse público,</p>	<p>41 00: 02: 49.520 -> 00: 02: 52.220 However the result cannot be made public,</p>
<p>42 00:02:52.520 --> 00:02:59.020 ya que su prueba en humanos todavía no ha sido aprobada y esto podría considerarse, como mínimo, mala praxis.</p>	<p>42 00: 02: 52.520 -> 00: 02: 59.020 since its human test has not yet been approved and this could be considered, at a minimum, malpractice.</p>

<p>43 00:02:59.980 --> 00:03:06.280 Pese a ello, una vez se nos permita, pronto estaremos preparados para su fabricación y comercialización masiva.</p> <p>44 00:03:07.520 --> 00:03:14.220 La patente promete ser millonaria, impulsándonos hasta el primer puesto entre las empresas farmacéuticas a nivel global.</p> <p>45 00:03:15.600 --> 00:03:22.182 Cómo único aspecto negativo, el paciente advierte haber sufrido alucinaciones y episodios de delirio mientras permanecía en</p> <p>46 00:03:22.236 --> 00:03:23.100 estado comatoso.</p> <p>47 00:03:24.360 --> 00:03:29.060 Al parecer, cualquier estímulo sensorial exterior era mal interpretado por su cerebro,</p> <p>48 00:03:29.400 --> 00:03:32.700 provocando estos preocupantes episodios de paranoia.</p> <p>49 00:03:33.960 --> 00:03:40.902 Desgraciadamente, a día de hoy, todavía no podemos pronosticar cuánto tardaremos en dar con el remedio para evitar este</p> <p>50 00:03:40.961 --> 00:03:42.860 perturbador efecto secundario.</p> <p>51 00:03:51.560 --> 00:03:53.160 ¿Qué pasa, chicos?</p> <p>52 00:03:53.880 --> 00:03:57.380 Por fin he vuelto a casa. Joder, menos mal.</p>	<p>43 00: 02: 59.980 -> 00: 03: 06.280 Despite this, once we are allowed to, we will soon be ready for mass manufacture and marketing.</p> <p>44 00: 03: 07.520 -> 00: 03: 14.220 The patent promises to be a millionaire, propelling us to the top position among pharmaceutical companies globally.</p> <p>45 00: 03: 15.600 -> 00: 03: 22.182 As the only negative aspect, the patient reports having suffered hallucinations and delusional episodes while remaining in</p> <p>46 00: 03: 22.236 -> 00: 03: 23.100 comatose state.</p> <p>47 00: 03: 24.360 -> 00: 03: 29.060 Apparently any external sensory stimuli was misinterpreted by his brain,</p> <p>48 00: 03: 29,400 -> 00: 03: 32,700 causing these troubling episodes of paranoia.</p> <p>49 00: 03: 33.960 -> 00: 03: 40.902 Unfortunately, to this day, we still cannot predict how long it will take to find the remedy to avoid this</p> <p>50 00: 03: 40.961 -> 00: 03: 42.860 disturbing side effect.</p> <p>51 00: 03: 51.560 -> 00: 03: 53.160 What's up guys</p> <p>52 00: 03: 53.880 -> 00: 03: 57.380 I have finally come home. Damn, thank goodness.</p>
---	---

<p>53 00:03:58.240 --> 00:03:59.640 Hostia, he pasado.</p> <p>54 00:04:01.000 --> 00:04:05.200 45 días ingresado y he estado jodido.</p> <p>55 00:04:05.360 --> 00:04:07.260 Pero muy jodido.</p> <p>56 00:04:07.780 --> 00:04:09.980 Ni os imagináis cuánto.</p> <p>57 00:04:11.900 --> 00:04:17.300 Y por suerte me he salvado de la puta mierda de enfermedad esta.</p> <p>58 00:04:19.680 --> 00:04:24.880 Ojalá encuentren pronto un remedio, porque es lamentable la situación.</p> <p>59 00:04:26.220 --> 00:04:31.120 A ver, os quería decir, cuando encendido el móvil</p> <p>60 00:04:32.020 --> 00:04:36.920 me he encontrado como 1000 mensajes y escuchado alguno.</p> <p>61 00:04:39.820 --> 00:04:42.120 Porque en serio eran</p> <p>62 00:04:42.520 --> 00:04:43.620 un montón.</p> <p>63 00:04:43.980 --> 00:04:51.680 Todos eran respuestas a unos mensajes que supuestamente he estado enviando yo</p> <p>64 00:04:52.560 --> 00:04:54.260 a nuestros grupos de amigos.</p>	<p>53 00: 03: 58.240 -> 00: 03: 59.640 Damn, I'm through.</p> <p>54 00: 04: 01.000 -> 00: 04: 05.200 45 days in and I've been screwed.</p> <p>55 00: 04: 05.360 -> 00: 04: 07.260 But very screwed up.</p> <p>56 00: 04: 07.780 -> 00: 04: 09.980 You can't imagine how much.</p> <p>57 00: 04: 11.900 -> 00: 04: 17.300 And luckily I saved myself from this fucking disease shit.</p> <p>58 00: 04: 19.680 -> 00: 04: 24.880 Hopefully they will find a remedy soon, because the situation is regrettable.</p> <p>59 00: 04: 26.220 -> 00: 04: 31.120 Let's see, I wanted to tell you, when you turned on your cellular</p> <p>60 00: 04: 32.020 -> 00: 04: 36.920 I have come across about 1000 messages and listened to some.</p> <p>61 00: 04: 39.820 -> 00: 04: 42.120 Because they really were</p> <p>62 00: 04: 42.520 -> 00: 04: 43.620 a lot.</p> <p>63 00: 04: 43.980 -> 00: 04: 51.680 They were all responses to messages that I have supposedly been sending</p> <p>64 00: 04: 52.560 -> 00: 04: 54.260 to our groups of friends.</p>
--	---

<p>65 00:04:56.300 --> 00:04:59.100 Pues a ver, chicos, he mirado en mi teléfono y</p>	<p>65 00: 04: 56.300 -> 00: 04: 59.100 Well, guys, I have looked on my phone and</p>
<p>66 00:05:00.720 --> 00:05:06.920 yo no he enviado nada. Además de que es totalmente imposible porque ya os he dicho que he estado ingresado.</p>	<p>66 00: 05: 00.720 -> 00: 05: 06.920 I have not sent anything. Besides that it is totally impossible because I have already told you that I have been admitted.</p>
<p>67 00:05:08.020 --> 00:05:14.320 Y ahora mismo, además, pues, pocos recuerdos tengo de esta hostia.</p>	<p>67 00: 05: 08.020 -> 00: 05: 14.320 And right now, besides, well, I have few memories of this host.</p>
<p>68 00:05:16.280 --> 00:05:17.380 Y bueno, pues, poco más. Ya iremos charlando estos días, con tranquilidad.</p>	<p>68 00: 05: 16.280 -> 00: 05: 17.380 And well, little more. We will be chatting these days, with tranquility.</p>
<p>69 00:05:22.160 --> 00:05:26.260 Y que son casi las 8 y voy a salir</p>	<p>69 00: 05: 22.160 -> 00: 05: 26.260 And it's almost 8 and I'm going out</p>
<p>70 00:05:27.620 --> 00:05:28.420 a aplaudir.</p>	<p>70 00: 05: 27.620 -> 00: 05: 28.420 to applaud.</p>
<p>71 00:05:30.040 --> 00:05:32.440 Casi que</p>	<p>71 00: 05: 30.040 -> 00: 05: 32.440 Almost</p>
<p>72 00:05:33.080 --> 00:05:35.380 os lo voy a grabar, que me hace ilusión;</p>	<p>72 00: 05: 33.080 -> 00: 05: 35.380 I'm going to record it for you, which makes me excited;</p>
<p>73 00:05:39.320 --> 00:05:40.820 que ya está todo el mundo ahí.</p>	<p>73 00: 05: 39.320 -> 00: 05: 40.820 that everyone is already there.</p>
<p>74 00:05:53.700 --> 00:05:54.800 Pues, no aplauden.</p>	<p>74 00: 05: 53.700 -> 00: 05: 54.800 Well, don't applaud.</p>
<p>75 00:05:58.900 --> 00:06:01.600 Pero</p>	<p>75 00: 05: 58.900 -> 00: 06: 01.600 But</p>
<p>76 00:06:02.640 --> 00:06:04.140 ¿por qué mierda me miran?</p>	<p>76 00: 06: 02.640 -> 00: 06: 04.140 Why the fuck are you looking at me?</p>
<p>77 00:06:05.320 --> 00:06:07.320 ¿Y de qué coño se ríen?</p>	<p>77 00: 06: 05.320 -> 00: 06: 07.320 And what the hell are they laughing at?</p>

IN THE ABSENCE

Original script, Manu Barcelo

Plot and development, Miguel Deza & Manu Barcelo

Sound design, Chuse Fernandez

Intro voice and credits, Estel Garcia

Voices, Manu Barcelo and Miguel Deza

Production, Estel Garcia & Josemari Lopez Alcoitia

A production of RESONAR 2020

